

ПРЕЧИСТОМУ ОБРАЗОВІ ТВОЄМУ ПОКЛОНЯЄМОСЯ, БЛАГИЙ

Пречистому образу Твоєму поклоняємося, Благий, просячи прощення прогрішень наших, Христе Боже, бо волею благоволив еси плоттю зійти на хрест, щоб ізбавити тих, що їх створив еси, від неволи ворожої. Тому благодарственно кличемо Тобі: Ти радістю сповнив усе, Спасе наш, прийшовши спасти світ, – співаємо у тропарі першої неділі Великого посту, неділі Православ'я. Звемо цю неділю саме так з огляду на святкування у ній перемоги православного іконопочитання над ерессю іконоборства. Тропар власне відображає оцю суть святкування, починаючись словами: Пречистому образу Твоєму поклоняємося, Благий.

У неділю Православ'я спогадуємо час, коли іконопочитання всіляко переслідувалось під приводом того, що є ідолопоклонством (поклонінням матерії). І стверджуємо, що зображення образу Божого є можливим завдяки Його Промислу – Воплощенню Бога-Христа (можемо зображувати Бога завдяки тому, що Він став для нас видимим у своєму тілі), а почитання цього образу є поклонінням не ідолу-матерії, але Тому, Кого зображуємо.

Предстоячи пречистому образу Христа, просимо у Господа відпущення наших гріхів, споминаємо Його добровільне прийняття хресної смерті заради нашого спасіння від неволи диявола. Адже молитовно споглядаючи образ Бога-Христа, бачимо перед собою спасенну дійсність: прийняття Христом плоті, якою Він став для нас описаним; смерть, яку Він витерпів у плоті, славне воскресіння з плоттю та у плоті вознесіння. Історія спасіння у Христі дозволяє, отже, нам зображувати те, що ми, люди, бачили своїми очима. А зобразивши лик нашого Бога, з трепетом схиляємося перед Неописаним і Невидимим, що зволив нам себе об'явити, та з вдячністю кличемо Йому: *Ти радістю сповнив усе, Спасе наш, прийшовши спасти світ.*

Марія Ярема (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-59/826-prechystomu-obrazovi-tvoiemu-pokloniaemosia-blahyi.html>)

WE VENERATE YOUR MOST PURE IMAGE, O GOOD ONE

We venerate Your most pure image, O Good One, asking forgiveness for our transgressions, O Christ our God; for of Your own will You were pleased to ascend the Cross in the flesh, to deliver those whom You created from the bondage of the enemy. Therefore, with thanksgiving we cry to You: You have filled all things with joy, O our Savior, by coming to save the world—so we sing in the troparion of the First Sunday of Great Lent, the Sunday of Orthodoxy. We call this Sunday by that name because on it we celebrate the victory of Orthodox veneration of icons over the heresy of iconoclasm. The troparion reflects precisely this meaning, beginning with the words: We venerate Your most pure image, O Good One.

On the Sunday of Orthodoxy we remember the time when the veneration of icons was persecuted in every way under the pretext that it was idolatry (the worship of matter). And we affirm that depicting the image of God is possible thanks to His providence—the Incarnation of God in Christ (we can depict God because He became visible to us in His body), and that the veneration of this image is not worship of an idol—of matter—but of the One whom we depict.

Standing before the most pure image of Christ, we ask the Lord for the forgiveness of our sins; we recall His voluntary acceptance of death on the Cross for the sake of our salvation from the bondage of the devil. For, prayerfully contemplating the image of God-Christ, we see before us the saving reality: Christ's taking on of flesh, by which He became depictable for us; the death He endured in the flesh; His glorious Resurrection with the flesh and in the flesh; and His Ascension in the flesh. The history of salvation in Christ thus allows us to depict what we human beings saw with our own eyes. And having depicted the face of our God, we bow with reverent awe before the One who is beyond depiction and invisible, who willed to reveal Himself to us, and with gratitude we cry to Him: *You have filled all things with joy, O our Savior, by coming to save the world.*

Maria Yarema (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-59/826-prechystomu-obrazovi-tvoiemu-pokloniaemosia-blahyi.html>)

PARISH BULLETIN
1st SUNDAY OF GREAT LENT

02/22/2026

ПАРАФІАЛЬНИЙ ВІСНИК
1^{ша} НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

С
Л
А
В
А

І
С
У
С
У

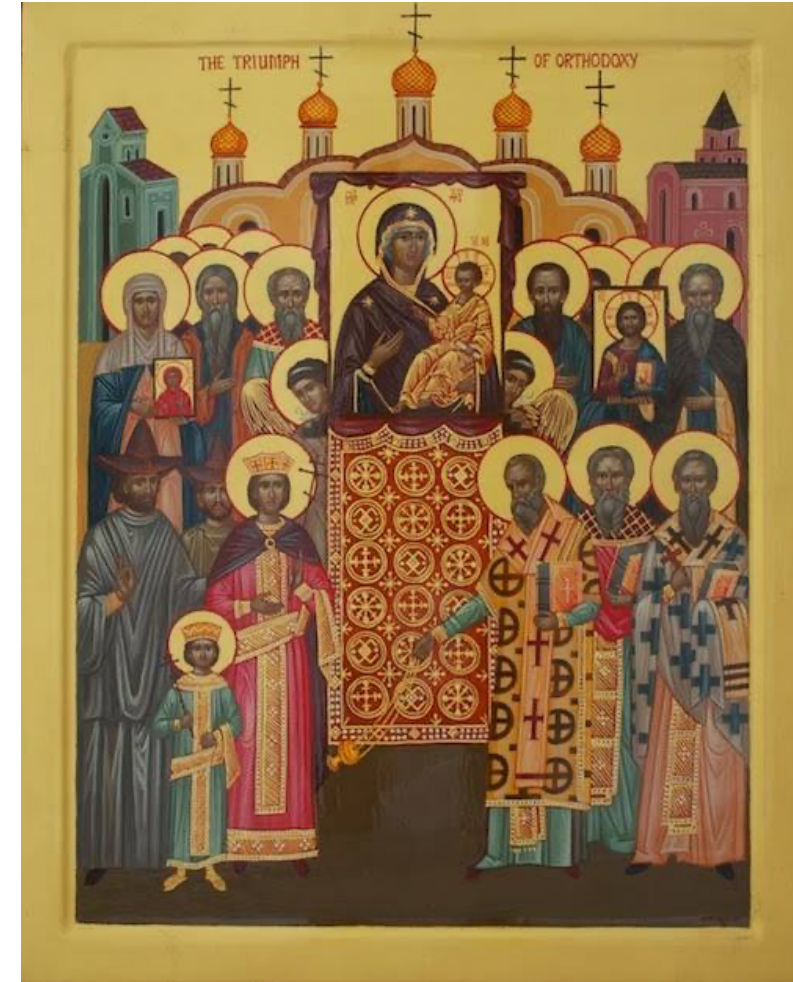
Х
Р
И
С
Т
У
!

С
Л
А
В
А

Н
А
В
І
К
И
!

G
L
O
R
Y
B
E
T
O
J
E
S
U
S
C
H
R
I
S
T
!

N
O
W
A
N
D
F
O
R
E
V
E
R
!



Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 1:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ Associate Pastor

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-939-5772



FEBRUARY 2026	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
Sun. Feb. 22nd	1ST SUNDAY OF GREAT LENT~ 1^{ША} НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ		Martyrs of Eugenia ~ Мучеників у Євгенії (Єв. 11,24-26.32-40; 12,1-2 / Ів. 1,43-51)		
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	God bless our Parishioners / Peace in Ukraine and in the World				
031	God Bless & good health for Nadia Moskalchyn & family	Anna			
Mon. Feb. 23rd	Polycarpus, B-Mrt. ~ Полікарпа, свмч.		(2 Кор. 4,8-15 / Ів. 13,1-11)		
038 07:30 AM	God Bless & good health for Ihor, Oksana, Maria Pich	O. Pich			
Tue. Feb. 24th	1&2 Fnd. Hd. Jn. Baptist ~ 1&2 Відн. Голови Ів. Хрест.		(2 Кор. 4,6-15 / Мт. 11,2-15)		
041 07:30 AM	God Bless & good health for Victoria Grazewski	I. Olenskyj			
Wed. Feb. 25th	Tarasius, Bish. ~ Тарасія, свят.		(2 Кор. 5,6-10 / Ів. 13,21-30)		
07:30 AM	Divine Liturgy				
Thu. Feb. 26th	Porphyrius, Bish. ~ Порфірія, свят.		(2 Кор. 5,11-15 / Ів. 13,31-38)		
039 07:30 AM	God Bless & good health for Bogdana, Orest, Maria, Denys, Marko	O. & B. Pich			
Fri. Feb. 27th	Procopius, Conf. ~ Прокопія, ісп.		(2 Кор. 5,16-21 / Ів. 14,1-7)		
07:30 AM	Divine Liturgy				
06:00 PM	Stations of the Cross ~ Хресна Дорога				
Sat. Feb. 28th	Basil, Conf. ~ Василя, ісп.		(Єв. 3,12-16 / Мк. 1,35-44)		
040 10:00 AM	†† Iwan, Anna, Hryhoriy, Anna	O. & B. Pich			
	Parastas – Sokokousty				
037 05:00 PM	† John, Micheal, Maria, Ivan, Maria, Ivanka, Patricia	Mrs. J Drobenko			
Sun. Mar. 01st	2ND SUNDAY OF GREAT LENT~ 2^{ГА} НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ				
	Eudoxia, V-Mrt. ~ Євдокії, прмч.		(Єв. 1,10 – 2,3 / Мт. 2,1-12)		
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	God bless our Parishioners / Peace in Ukraine and in the World				
Main Lamp: † John – req. by Mrs. J Drobenko					
Altar of the Pantocrator: God Bless & good health for Nadia Moskalchyn & family - req. by: Anna					
Altar of the B.V.M: God Bless & good health for Anna Filak - req. by: Friend					
Tetrapod 1: God Bless & good health for Victoria Grazewski - req. by I. Olenskyj					
Неділя: 10:00 ран.			Sunday: 10:00 am		
Субота: 10:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)			Saturday: 10:00 am & 5:00 pm (English)		
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.			Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.		
Свята: 10:00 ран. і 6:00 веч.			Holy Days: 10:00 am & 6:00 pm.		
Confessions: before the Divine Liturgy or by appointment ~ Сповідь: перед Св. Літургією або за домовленістю					
Baptisms: by appointment with the pastor ~ Хрещення: за домовленістю з парохом					
Weddings: arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ Вінчання: просимо зголоситися за 6 міс.					
Visiting the Sick: please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home					
Відвідини хворих: просимо повідомити нас про недужих нашої парафії					
Funerals: please contact the pastor before making arrangements with the funeral home					
Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом					
МНОГАЯ ЛІТА AND HAPPY FEBRUARY B-day TO: Daria Bajko, Michael Бус, Vera Chomanczuk, Maria , N. Drobenko, Maria J. Drobenko, Olga Fediv, Sandy Fedynak, Peter Lytwyn, Oksana Krupa, Yuriy Miovkanych, Olha Miovkanych, Katherine Mychajluk, Halyna Nabesnyu, Michael O'Brien, Irene Petrylak, Halyna Popivniak, Eva Swituszak, Oksana Wolowacz					
ЛЮТИЙ: ЗА ДІТЕЙ, ЯКІ СТРАЖДАЮТЬ НА НЕВИЛКОВНІ ХВОРОБИ: Помолімося, щоб діти, які страждають на невилковні хвороби, та їхні родини отримали необхідну медичну допомогу та підтримку, не втрачаючи сили та надії.					
FEBRUARY: FOR CHILDREN WITH INCURABLE DISEASES. Let us pray that children suffering from incurable diseases and their families receive the necessary medical care and support, never losing strength and hope.					

ОГОЛОШЕННЯ ~ 22^{го} Лютого, 2026 року

- 1) Для кращого пізнання Біблії як Слова Божого до людини ми створили Біблійний гурток: Lectio Divina – молитовне читання Святого Письма. Зустрічі проводимо он-лайн кожної середи о 8:00 вечора. Просимо зголошуватися до о. Йосафата: giosafatkoval@icloud.com – потрібно вказати ім'я, номер телефона та email.
- 2) У неділю, 22 лютого, **Матері в молитві** запрошують усіх на молитву після Божественної Літургії.
- 3) **Річний звіт Ваших датків** на церкву для податків за 2025 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.
- 4) 16 лютого ми розпочали **ВЕЛИКИЙ ПІСТ**. Хресну Дорогу молимося щоп'ятниці о 6 годині вечора, Сорокоусти щосуботи о 10 годині рано. Просимо подавати іменна померлих на Сорокоусти.
- 5) У нашій церкві в п'яту неділю Великого посту відбудуться передвеликодня духовна віднова.
- 6) **Спадщина.** Готуючи свій заповіт, будь ласка, розгляньте можливість зробити пожертву для Української Католицької Церкви Святого Хреста. Ваша щедрість допомагає зберігати нашу віру та передавати нашу духовну спадщину майбутнім поколінням. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, телефонуйте за номером **(718) 932-4060**.
- 7) Хто бажає розмістити своє оголошення на нашій веб сторінці, просимо зголоситися. Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: www.holycrossukrainian.org

ANNOUNCEMENTS ~ February 22nd, 2026

- 1) **An annual report of your church contributions** for 2025 tax filings can be obtained from the church office. Please call and order in advance.
- 2) On **February 16**, we began **GREAT LENT**. We pray the **Stations of the Cross** every **Friday at 6:00 PM**, and celebrate the **Forty Divine Liturgies (Sorokousty)** every **Saturday at 10:00 AM**. Please submit the names of the deceased to be commemorated at the **Sorokousty**.
- 3) **Leave a lasting legacy.** When preparing your Will, please consider a gift to Holy Cross Ukrainian Catholic Church. Your generosity helps preserve our faith and pass our spiritual heritage to future generations. For more information, please call **(718) 932-4060**.
- 4) Those who wish to place an announcement on our website are kindly asked to let us know. You can read our **BULLETIN** on our website: www.holycrossukrainian.org

WEEKLY SUNDAY COLLECTION: FEBRUARY 15th ~ CHURCH: \$1588.00; FOR UKRAINE: \$604.00

Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!

ПОКАЯННА МОЛИТВА ПРЕПОДОБНОГО ЄФРЕМА СІРІЙСЬКОГО

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливості, властолюб'я і пустомовства віджени від мене (**доземний поклін**).

Духа чистоти, покори, терпеливості й любові даруй мені, служи твоєму (**доземний поклін**).

Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічні. Амінь! (**доземний поклін**).

Боже, будь милостивим до мене, грішного! Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене! Без числа нагрішив я, Господи, прости мені!

PRAYER OF SAINT EPHREM THE SYRIAN

O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter (**prostration**).

Instead, grant to me Your servant, the spirit of wholeness of being, humble mindedness, patience and love (**prostration**).

O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my neighbor; for You are blessed, now and forever and forever (**prostration**).

God, be merciful to me a sinner. O God cleanse me of my sins and have mercy on me. I have sinned without number. Forgive me, O Lord.